

Міністерство освіти і науки України  
**ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІНФРАСТРУКТУРИ ТА ТЕХНОЛОГІЙ**  
Київський інститут залізничного транспорту

**ФАКУЛЬТЕТ ІНФРАСТРУКТУРИ І РУХОМОГО СКЛАДУ ЗАЛІЗНИЦЬ**

## **ПРОГРАМА**

**вступного випробування з іноземної мови  
для здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти  
зі спеціальності  
151 «Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології»**

**Київ - 2019**

## ЗМІСТ

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ.....	3
2. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА.....	4
3. ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА).....	5
4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА).....	8
5. ЗРАЗКИ ЗАВДАНЬ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ.....	10
5. СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ.....	11

## 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Сучасні світові глобалізаційні процеси та тенденції економічного розвитку країн потребують навчання людини впродовж усього життя та спрямовують її на самоосвіту. Зазначене вимагає від майбутніх фахівців певного рівня володіння іноземною мовою, яка вважається важливим елементом їхньої професійної підготовки.

Програма вступного випробування з «Іноземної мови (англійська, німецька)» для вступу на освітній рівень підготовки магістрів зумовлена вимогами Державної національної програми «Освіта» («Україна ХХІ століття»), Національної доктрини розвитку освіти України у ХХІ столітті, Законом України «Про вищу освіту», які передбачають підвищення якості вищої освіти, шляхом структурної перебудови національної освітньої системи, розширення міжнародного співробітництва, що, в свою чергу вимагає знання іноземних мов. Програму розроблено з урахуванням рекомендацій Міністерства освіти і науки України та згідно Правил прийому до Державного університету інфраструктури та технологій.

Метою вступного випробування є комплексна перевірка знань вступників, які вони отримали в вищих навчальних закладах. Вимоги вступного екзамену з іноземної мови базуються на вимогах щодо рівнів володіння іноземною мовою B<sup>2</sup>-C<sup>1</sup>, які є стандартом для отримання ступеня магістра і який є загальним для студентів різних спеціальностей.

Мета Програми – спрямувати підготовку вступників згідно з принципом неперервної освіти з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України в європейський та світовий освітній простір, формувати компетентного фахівця, стимулювати становлення практичної компетенції в галузі іноземних мов шляхом самоосвіти.

Програма вступного випробування з «Іноземної мови (англійська, німецька)» для вступу на освітньо-професійну програму підготовки магістрів:

- визначається принципами і базується на міжнародних рівнях володіння мовою (відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти);
- відповідає національним кваліфікаційним рівням навчальних досягнень, визначеними в освітньо-кваліфікаційній характеристиці та освітній програмі;
- охоплює *професійний* та *академічний зміст* (сфери предметних знань); *ситуативний зміст* (контекст, у якому представлені матеріали, види діяльності і таке інше); *прагматичний зміст* (необхідні практичні та корисні вміння);
- урахує попередній досвід і РВМ студентів, їхні потреби у навчанні та зорієнтованість на кінцеві результати.

## 2. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Вступне випробування з іноземної мови (англійська, німецька) має на меті визначення рівня підготовки вступників в галузі іноземних мов. Вступне випробування з іноземної мови для вступників проводиться за Програмою, затвердженою Вченою радою Інституту залізничного транспорту Державного університету інфраструктури і технологій. Вступне випробування з іноземної мови проводиться за екзаменаційними білетами. Вступне випробування проходить у вигляді письмового опитування. Завдання для письмового опитування (тестові завдання) складено відповідно до вимог програми з іноземної мови для спеціальних цілей (за професійним спрямуванням) (ESP/АМПС – рекомендовано Міністерством освіти і науки України (Лист Міністерства освіти і науки України № 14/18.2-481 від 02.03.2005 р.)).

Тестові завдання складаються із **семи** складових частин «Визначення правильності/неправильності тверджень» (Task 1), «Лексико-граматичний тест» (Tasks 2-4), «Переклад професійно-орієнтованого змісту з/на іноземну мову» (Task 5), «Комплексний тест (на пошук і виправлення помилки)» (Task 6) та «Творче завдання (на основі комунікативної ситуації)» (Task 7).

Вступник отримує екзаменаційний білет у присутності голови екзаменаційної комісії та екзаменаторів з іноземних мов. Номер білета заноситься до протоколу. Для підготовки відповіді вступник використовує екзаменаційні бланки. Через **90 хв.** екзаменатори збирають екзаменаційні бланки із відповідями вступників.

Оцінка за вступний іспит виставляється після його закінчення на підставі складання оцінок, отриманих вступником за відповіді на кожне завдання білета.

Рівень знань вступника оцінюється за 100-бальною шкалою, яка відповідає більш традиційній чотирибальній системі: «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

Для успішного складання іспиту вступнику треба продемонструвати практичні навички володіння іноземною мовою. **Для вступу абітурієнти повинні мати робочі знання:**

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній сфері;
- правил синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній сфері;
- широкого діапазону словникового запасу, що є необхідним в академічній сфері;
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів.

### 3. ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Як зазначалося вище, вступне випробування з іноземної мови складається із наступних частин:

- «Визначити правильність/неправильність тверджень (правдивість/неправдивість)» (завдання 1);
- «Виконати лексико-граматичний тест (на вибір правильного варіанту відповіді з поданих)» (завдання 2-4);
- «Добрати правильний варіант перекладу речення з/на іноземну мову» (завдання 5);
- «Знайти помилку у поданих реченнях» (завдання 6);
- «Викласти свої думки іноземною мовою за поданою комунікативною ситуацією» (завдання 7).

**Завдання 1** вступного випробування спрямована на комплексну перевірку ступеня розуміння іншомовної інформації та на уміння вступника залучати загальні знання до аналізу такої інформації на основі активізації між предметних зв'язків. Максимальна кількість балів за правильне виконання цього завдання – **20 балів**.

Для перевірки і оцінки рівня лексико-граматичної компетенції вступників пропонується виконати лексико-граматичні тести (**Завдання 2, 3, 4**). Тестування як метод діагностики лексичної і граматичної компетентності надає можливість не тільки урізноманітнити процес діагностики навченості вступників, а й виступає об'єктивним фактором оцінювання знань. При складанні тестових завдань основною метою було отримання надійного результату з високим ступенем достовірності, який би відображав рівень підготовленості вступників з іноземної мови. Кожне завдання в лексико-граматичному тесті має перевірити володіння граматичними компетенціями і є складовою одиницею всього тесту. Окремі частини запропонованих тестових завдань відповідають вивченим граматичним темам і є їхнім логічно завершеними. Під час складання лексико-граматичних тестів автори намагалися охопити повний обсяг змісту, що визначено державним стандартом освіти з іноземних мов, і є валідним за змістом, що досягається повнотою відображення в лексико-граматичних тестах змісту навчальної програми з англійської та німецької мови, їхніх структурних пропорцій. У запропонованих лексико-граматичних тестах присутні завдання з оптимальними психометричними характеристиками, а саме – складність і розподільна здатність.

Лексико-граматичний тест (**Завдання 2, 3, 4**) включає по 10 міні-завдань кожне (загалом у трьох лексико-граматичних під-тестах 30 міні-завдань) , до кожного з яких подано варіанти відповідей. Максимальна кількість балів – **30**

**балів** (по **10 балів** за кожне із Завдань).

Нижче наведено перелік **граматичних тем** для тестування:

### **АНГЛІЙСЬКА МОВА**

1. Іменник. Злічувані й незлічувані іменники. Число іменника. Відмінювання іменників. Загальний відмінок. Присвійний відмінок. Рід іменника.
2. Артикль. Вживання неозначеного артикля. Вживання означеного артикля. Невживання артиклів a/an, the. Місце артикля в реченні.
3. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Порівняльні конструкції з прикметниками. Прикметники, що закінчуються на -ing та -ed. Прикметники, що вживаються з прийменниками.
4. Числівник. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники.
5. Займенник. Особові займенники. Вживання займенника it. Присвійні займенники. Зворотні займенники. Взаємні займенники. Вказівні займенники. Питальні займенники. Сполучні займенники. Відносні займенники. Означальні займенники. Неозначені займенники. Заперечні займенники. Much, Many, Little, Few.
6. Дієслово. Неправильні дієслова. Уживання дієслів з прийменниками. Способи дієслова. Прості часи в активному стані. Тривалі часи в активному стані. Дієслова, що не вживаються в часових формах Continuous. Be going. to. Доконані часи в активному стані. Доконано-тривалі часи в активному стані. Порівняльне вживання видо-часових форм дієслова.
7. Пасивний стан. Трансформація речень з активною формою дієслова-присудка в пасивну.
8. Модальні дієслова. Can і Could. May і Might. Must і Have to. Shall. Should, Ought to. Will. Would. Need. Dare. Be to. Порівняльне вживання модальних дієслів.
9. Наказовий спосіб.
10. Умовний спосіб.
11. Неособові форми дієслова. Інфінітив. Уживання інфінітива без частки to. Дієприкметник. Герундій. Уживання герундія або інфінітива.
12. Прислівник. Творення прислівників. Ступені порівняння прислівників. Порівняльні конструкції з прислівниками. Місце прислівників у реченні.
13. Прийменник. Місце прийменника в реченні.
14. Сполучник.
15. Типи речень. Типи питальних речень. Загальні запитання. Спеціальні запитання. Альтернативні запитання. Розділові запитання. Окличні речення. Спонукальні речення.
16. Порядок слів в англійському розповідному реченні. Місце додатка в

реченні. Місце означення в реченні. Місце обставини в реченні. Зворотній порядок слів, або інверсія.

17. Складносурядне речення.

18. Складнопірядне речення. Підрядні підметові речення. Підрядні присудкові речення. Підрядні додаткові речення. Підрядні означальні речення. Підрядні обставинні речення. Підрядні речення часу. Підрядні речення місця. Підрядні речення причини. Підрядні речення мети. Підрядні речення наслідку. Підрядні речення способу дії та порівняння. Підрядні речення умови. Zero Conditional/Type 0. First Conditional/Type 1. Second Conditional/Type 2. Third Conditional/Type 3.

19. Узгодження часів.

20. Непряма мова. Непрямі запитання.

### **НІМЕЦЬКА МОВА**

1. Артикль. Відмінювання означеного та неозначеного артиклів. Вживання означеного та неозначеного артиклів.

2. Іменник. Рід іменника. Число іменника. Відмінювання іменників.

3. Порядок слів у простому поширеному розповідному реченні. Порядок слів у питальних реченнях. Порядок слів у складносурядних і складнопірядних реченнях.

4. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Відмінювання прикметників.

5. Числівник. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники.

6. Займенник. Особові, присвійні, зворотні, вказівні, відносні займенники.

7. Дієслово. Способи дієслова. Часові форми активного та пасивного стану дієслова дійсного способу. Наказовий спосіб. Умовний спосіб. Модальні дієслова. Дієслова із відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. Зворотні дієслова.

8. Узгодження часів.

9. Інфінітив. Вживання інфінітива з часткою zu. Дієприкметник I та II. Модальні конструкції haben +zu+інфінітив, sein +zu +інфінітив.

10. Інфінітивні групи. Інфінітивні звороти um...zu, statt...zu, ohne...zu.

11. Залежний інфінітив та інфінітивні групи.

12. Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

13. Прийменник. Прийменники, що вимагають родового, давального або знахідного відмінків. Прийменники подвійного керування.

14. Складносурядне речення.

15. Складнопірядне речення. Підрядні підметові речення. Підрядні присудкові речення. Підрядні додаткові речення. Підрядні означальні речення. Підрядні обставинні речення. Підрядні речення часу. Підрядні речення місця. Підрядні речення причини. Підрядні речення мети. Підрядні речення наслідку. Підрядні

речення способу дії та порівняння. Підрядні речення умови.

Наступне завдання вступного випробування (*Завдання 5*) містить 5 речень (№ 1-5) іноземною мовою, до яких запропоновано по 4 варіанти їхнього перекладу на українську мову, та 5 речень (№ 6-10) українською мовою, до яких подано по 4 варіанти їхнього перекладу іноземною мовою. Максимальна кількість балів – **20 балів**.

*Завдання 6* є комплексним тестом. У кожному реченні – лише одна помилка. Необхідно визначити, який із підкреслених варіантів слів та словосполучень її містить. У завданні – 5 речень. Максимальна оцінка – **10 балів**.

*Завдання 7* є творчим за своїм характером. Вступникові необхідно адекватно і за правилами іноземної мови викласти свої думки за поданою комунікативною ситуацією (10-12 речень). Оцінюється у **20 балів**.

Таким чином, загальна максимальна кількість отриманих балів за вступне випробування становить 100 балів (20+10+10+10+20+10+20=100).

#### **4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА)**

При складанні вступного випробування із іноземної мови відповідь вступника на екзаменаційний білет оцінюється у відповідності до приведених нижче критеріїв оцінювання. Максимальна кількість балів за вступне випробування – 200 балів.

Підсумкова кількість балів за вступне випробування	Результат
100 – 130	вступник не склав вступне випробування з іноземної мови і не бере участі у конкурсі на зарахування до Університету;
131 – 200	вступник склав вступне випробування з іноземної мови і може брати участь у конкурсі на зарахування до Університету.

Відповіді вступника на завдання екзаменаційного тесту оцінюються за «стобальною» шкалою (від 100 до 200):

Завдання	Максимальна кількість балів за 1 елемент завдання	Разом максимальна кількість балів
<i>Завдання 1</i>	2	2x10=20
<i>Завдання 2</i>	1	1x10=10
<i>Завдання 3</i>	1	1x10=10
<i>Завдання 4</i>	1	1x10=10



<i>Завдання 5</i>	2	2x10=20
<i>Завдання 6</i>	2	2x5=10
<i>Завдання 7</i>	---	20
Разом	---	100

Мінімальний прохідний бал – 131 бал.

За виконання *Завдань 1, 2, 3, 4, 5 та 6* кількість отриманих студентом балів безпосередньо залежить від кількості правильних відповідей, даних вступником.

**За виконання *Завдання 7* ставиться:**

- «19-20 балів» – якщо студент виявляє початкові творчі здібності, самостійно оцінює окремі нові факти, явища, ідеї, самостійно використовує їх відповідно до цілей, які поставив; вільно висловлює власні думки і відчуття; використовує набуті знання і вміння у нестандартних ситуаціях та зробив помилки не більше, ніж у 10 % завдання;
- «16-18 балів» – якщо студент здатний застосовувати засвоєний матеріал на рівні стандартних ситуацій, наводити окремі власні приклади на підтвердження певних тверджень; уміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію, в цілому самостійно застосовувати її, добирати аргументи на підтвердження певних думок, вільно розв'язує завдання у стандартних ситуаціях та зробив помилки не більше, ніж у 20 % завдання;
- «9-15 балів» – якщо студент володіє матеріалом на початковому рівні або вищому за початковий, значну частину матеріалу відтворює на репродуктивному рівні, здатний з допомогою викладача логічно відтворити значну його частину, виявляє знання і розуміння основних положень іншомовної системи, з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, порівнювати та робити висновки та зробив помилки не більше, ніж у 30 % завдання;
- «0-8 балів» – якщо студент володіє навчальним матеріалом на рівні елементарного розпізнавання і відтворення окремих фактів (що становлять незначну частку навчального матеріалу), елементів, об'єктів, що позначаються ним окремими словами чи реченнями, викладає матеріал уривчастими реченнями, або не виявляє здатності викласти думку на елементарному рівні або зробив помилки більше, ніж у 30 % завдання.

## 5. ЗРАЗОК ЗАВДАНЬ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ (англійська мова)

### Task 1. Read the text abstract and determine if the following statements are TRUE or FALSE

Computer addicts are the minority of computer users but there is no doubt that more and more young people are computer literate. Computer studies is a subject in many schools and many young people have personal computers. ....

1. Computer studies is a subject in many schools.

.....

10. ....

### Task 2. Choose the correct word to the given Ukrainian words

1. здатний                                    a. can                    b. cable                    c. able                    d. ably

.....

10. встановлювати                    a. setting                    b. set                    c. sets                    d. assets

### Task 3. Match explanation of the word's meaning

1. perform                                    a. ....

.....

10. ....                                    j. to do sth

### Task 4. Match words and words combinations to complete sentences

1. Computers are electronic machines which (...).

.....

10. ....

a. .... ; b. ... ; c. ... ; d. ... ; e. ... ; f. ... ; g. make calculations; h. ... ; i. ... ; j. ...

### Task 5. Match appropriate translation variant

1. Computers are electronic machines which make calculations.

A. Комп'ютер - це електронна машина, що виконує обчислення.

B. Комп'ютери - це електронні машини, що виконуватимуть обчислення.

C. Комп'ютери - це електронні машини, що виконують обчислення.

D. Комп'ютери - це електронні машини, що виконували обчислення.

5. ....

6. У 19-му столітті газети писали, що залізниці ніколи не будуть працювати на паровій тязі.

A. In the 19-th century the newspapers wrote the railways would be operated by steam power.

B. In the 19-th century the newspapers wrote the railways would never be operated by steam power.

C. In the 19-th century the newspapers wrote the railways would never be operated by steam.

D. In the 19-th century the newspaper wrote the railways would never be operated by steam power.

10. ....

### Task 6. Determine where the mistake is

1. Computers are electronics machines which make calculations.

A                    B                    C                    D

5. ....

### Task 7. Deliver your own thoughts within the given situation (10-12 sentences)

A forwarding company from Germany is interested in cooperation with yours. Describe in detail to the potential partners which types of freight cars are used for the transportation of specific goods on Ukrainian railways.

## СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень учнів з іноземних мов у системі загальної середньої освіти. Наказ Міністра освіти і науки України № 371 від 05.05.2008 // Іноземні мови. – К., 2008 – №3. – С.57–60.
2. Гусак Т.М. Modern English Grammar in Practice. – К. : Фірма «ІНКОС», 2002. – 308 с.
3. Комплексний довідник. Англійська мова / Я. В. Довгополова, М. Ю. Бабенко, Л. О. Зінов'єва, Г. Ю. Погожих. – Харків : ТОРСІНГ ПЛЮС, 2008. – 320 с.
4. Підготовка тестів // Вісник ТІМО. Тестування і моніторинг в освіті. – 2008. – № 7–8. – С. 9–10.
5. Про затвердження Умов прийому до вищих навчальних закладів України / Наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту № 961 від 19 жовтня 2010 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://news.yurist-online.com/laws/7271/>
6. Про Концепцію організації підготовки магістрів в Україні / Наказ Міністерства освіти і науки № 99 від 10.02.2010. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://news.yurist-online.com/laws/12762/>
7. Эккерсли С. Е., Маколей М. Живая грамматика. Грамматика английского языка с упражнениями = Brighter Grammar. An English Grammar with Exercises: В4-х книгах. – М. : Международ. отношения, 1992. – 400 с.
8. English for Specific Purposes (ESP). National Curriculum for Universities (Національна програма для університетів). – К. : Вид-во КНЛУ. – 2005. – 111 с.
9. English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2007. – № 14 (326).
10. English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2003. – № 2. – С. 6–7.
11. English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2005. – № 4. – С. 4–5.
12. Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow: Logman, 2002. – # 3. – 144 p.
13. Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow: Logman, 2002. – # 4. – 144 p.
14. Lundman Kim. Making a living as a rock musician. – London : Billing & Sons Limited, 1987. – 184 p.
15. Mearthur Tom. The Oxford Companion to the English Language. – Plymouth : Oxford University Press, 1992. – 1184 p.
16. Modern English Grammar in Practice. Workbook and Guidebook. Book II / Гусак Т. М. – Дрогобич : Коло, 2004. – 452 с.